

1  
00:00:00,000 --> 00:00:01,020

2  
00:00:01,020 --> 00:00:03,238  
[INAUDIBLE]

3  
00:00:03,238 --> 00:00:04,182  
Forgive me.

4  
00:00:04,182 --> 00:00:06,070  
You knew he was  
part of [INAUDIBLE]..

5  
00:00:06,070 --> 00:00:07,486  
Speed.

6  
00:00:07,486 --> 00:00:09,390  
OK.

7  
00:00:09,390 --> 00:00:10,900  
Commander Steele.

8  
00:00:10,900 --> 00:00:12,250  
Yes.

9  
00:00:12,250 --> 00:00:15,535  
Would you be so kind as to  
tell us about this multi--

10  
00:00:15,535 --> 00:00:19,810  
A multilingual simultaneous  
interpreting system.

11  
00:00:19,810 --> 00:00:20,500  
Thank you.

12  
00:00:20,500 --> 00:00:22,270  
How this system works?

13  
00:00:22,270 --> 00:00:23,410

Surely.

14  
00:00:23,410 --> 00:00:26,440  
It's very simple.

15  
00:00:26,440 --> 00:00:28,150  
On the witness stand  
is the defendant,

16  
00:00:28,150 --> 00:00:32,140  
Jodl, who signed the  
surrender terms at Reims.

17  
00:00:32,140 --> 00:00:34,240  
He speaks German.

18  
00:00:34,240 --> 00:00:40,720  
His words go directly to the  
earphones of the interpreters.

19  
00:00:40,720 --> 00:00:46,450  
This gentleman interprets, while  
Jodl is speaking, into French.

20  
00:00:46,450 --> 00:00:50,200  
At the same time, this  
lady does it in Russian,

21  
00:00:50,200 --> 00:00:53,080  
and this lady into German.

22  
00:00:53,080 --> 00:00:57,220  
Their interpretations,  
with Jodl's German,

23  
00:00:57,220 --> 00:01:00,870  
go to every seat  
in the courtroom.

24  
00:01:00,870 --> 00:01:07,390  
And the speaker, who may use  
any of the four court languages,

25

00:01:07,390 --> 00:01:10,366  
may use any microphone.

26

00:01:10,366 --> 00:01:12,342  
There's one for the lawyers.

27

00:01:12,342 --> 00:01:40,994

28

00:01:40,994 --> 00:01:45,450  
speed

29

00:01:45,450 --> 00:01:47,040  
Commander Steele.

30

00:01:47,040 --> 00:01:48,030  
Yes.

31

00:01:48,030 --> 00:01:52,140  
Would you be so kind as to  
tell us about this multi--

32

00:01:52,140 --> 00:01:56,090  
Multilingual simultaneous  
interpreting system.

33

00:01:56,090 --> 00:01:56,850  
Thank you.

34

00:01:56,850 --> 00:01:59,100  
How this system works.

35

00:01:59,100 --> 00:02:00,180  
Surely.

36

00:02:00,180 --> 00:02:02,280  
It's very simple.

37

00:02:02,280 --> 00:02:05,120  
On the witness stand,  
the defendant, Jodl,

38

00:02:05,120 --> 00:02:10,949  
who signed the German surrender  
at Reims, speaks German.

39

00:02:10,949 --> 00:02:17,520  
His voice goes directly to the  
earphones of the interpreters.

40

00:02:17,520 --> 00:02:20,460  
This gentleman, while  
Jodl is speaking,

41

00:02:20,460 --> 00:02:23,250  
interprets his  
words into French.

42

00:02:23,250 --> 00:02:26,850  
At the same time, this  
lady does it into Russian,

43

00:02:26,850 --> 00:02:29,600  
and this lady into English.

44

00:02:29,600 --> 00:02:33,950  
Now, their interpretations,  
with Jodl's German,

45

00:02:33,950 --> 00:02:37,950  
are carried to all the  
seats in the courtroom.

46

00:02:37,950 --> 00:02:41,340  
And the speaker, who may  
speak in any of the four court

47

00:02:41,340 --> 00:02:44,880  
languages, can speak  
from any microphone.

48

00:02:44,880 --> 00:02:48,420  
One, here, is for the lawyers.

49

00:02:48,420 --> 00:02:52,920

And here are the  
ones for the judges.

50

00:02:52,920 --> 00:02:56,040

There's no particular limit  
the number of microphones.

51

00:02:56,040 --> 00:02:58,440

And so with this  
system, no matter

52

00:02:58,440 --> 00:03:02,130

who is speaking, no matter  
where you are sitting,

53

00:03:02,130 --> 00:03:05,220

you could follow the proceedings  
of the tribunal in any

54

00:03:05,220 --> 00:03:08,120

of the four court languages.

55

00:03:08,120 --> 00:03:09,060

And it is thanks--

56

00:03:09,060 --> 00:03:16,530

at-- Colonel Dostert, who was  
obtained by Justice Jackson

57

00:03:16,530 --> 00:03:20,770

and General Gill, hired the--

58

00:03:20,770 --> 00:03:21,895

um, cut it.

59

00:03:21,895 --> 00:03:22,650

Jesus, I'm--

60

00:03:22,650 --> 00:03:23,150

It's OK.

61

00:03:23,150 --> 00:03:24,840  
[INAUDIBLE] Go ahead.

62

00:03:24,840 --> 00:03:27,320  
OK.

63

00:03:27,320 --> 00:03:27,820  
Pause it.

64

00:03:27,820 --> 00:03:34,008

65

00:03:34,008 --> 00:03:35,450  
Commander Steele.

66

00:03:35,450 --> 00:03:36,680  
Yes.

67

00:03:36,680 --> 00:03:40,280  
Would you be so kind as to  
tell us about this multi--

68

00:03:40,280 --> 00:03:44,250  
Multilingual simultaneous  
interpreting system.

69

00:03:44,250 --> 00:03:44,890  
Thank you.

70

00:03:44,890 --> 00:03:46,310  
How the system works?

71

00:03:46,310 --> 00:03:47,390  
Surely.

72

00:03:47,390 --> 00:03:49,880  
It's very simple.

73

00:03:49,880 --> 00:03:52,110  
On the witness stand,  
the defendant, Jodl,

74

00:03:52,110 --> 00:03:56,870  
who signed the German surrender  
at Reims, speaks in German.

75

00:03:56,870 --> 00:04:00,510  
His words are carried  
directly to the earphones

76

00:04:00,510 --> 00:04:02,760  
of the interpreters.

77

00:04:02,760 --> 00:04:05,870  
This gentleman, while  
Jodl is speaking,

78

00:04:05,870 --> 00:04:08,240  
interprets his  
words into French.

79

00:04:08,240 --> 00:04:12,710  
At the same time, this lady  
interprets into Russian,

80

00:04:12,710 --> 00:04:15,230  
and this lady, into English.

81

00:04:15,230 --> 00:04:19,910  
Their interpretations,  
with Jodl's German,

82

00:04:19,910 --> 00:04:24,500  
are carried directly to  
every seat in the courtroom.

83

00:04:24,500 --> 00:04:27,500  
And the speaker, who may  
speak in any of the four court

84

00:04:27,500 --> 00:04:31,370  
languages, may speak  
from any microphone.

85

00:04:31,370 --> 00:04:36,260

One, here, is for the  
lawyers, and here are

86

00:04:36,260 --> 00:04:38,660

the ones for the judges.

87

00:04:38,660 --> 00:04:42,470

There's no particular limit  
to the number of microphones.

88

00:04:42,470 --> 00:04:45,970

And so with this system, no  
matter where you are sitting,

89

00:04:45,970 --> 00:04:48,610

or no matter who's  
speaking, you can

90

00:04:48,610 --> 00:04:50,740

follow the proceedings  
of the court,

91

00:04:50,740 --> 00:04:54,220

in any of the four  
court languages.

92

00:04:54,220 --> 00:04:59,080

Colonel Dostert, who hired  
and trained the interpreters,

93

00:04:59,080 --> 00:05:02,830

was obtained through the  
foresight of Justice Jackson

94

00:05:02,830 --> 00:05:04,540

and General Gill.

95

00:05:04,540 --> 00:05:07,450

And it's thanks to  
them that this system

96



00:05:07,450 --> 00:05:09,502  
is in use in the courtroom.

97  
00:05:09,502 --> 00:05:10,984  
Thank you.

98  
00:05:10,984 --> 00:05:12,466  
Don't mention it.

99  
00:05:12,466 --> 00:05:21,358

100  
00:05:21,358 --> 00:05:24,710  
Will you so kindly tell  
us about this multi--

101  
00:05:24,710 --> 00:05:28,176  
Multilingual simultaneous  
interpreting system.

102  
00:05:28,176 --> 00:05:30,510  
Thank you.

103  
00:05:30,510 --> 00:05:36,450  
And then one for the lawyers and  
here are four for the judges.

104  
00:05:36,450 --> 00:05:40,950  
There's no particular limit  
to the number of microphones.

105  
00:05:40,950 --> 00:05:43,440  
And so with this  
system, no matter

106  
00:05:43,440 --> 00:05:47,190  
who is speaking, no matter  
where you are sitting,

107  
00:05:47,190 --> 00:05:49,410  
you can follow the  
proceedings of the court,

108  
00:05:49,410 --> 00:05:53,374  
in any of the four  
court languages.

109  
00:05:53,374 --> 00:05:53,874  
Cut.

110  
00:05:53,874 --> 00:05:58,365

111  
00:05:58,365 --> 00:05:59,363  
[INAUDIBLE]

112  
00:05:59,363 --> 00:06:01,870

113  
00:06:01,870 --> 00:06:07,810  
His words go directly to the  
earphones of the interpreters.

114  
00:06:07,810 --> 00:06:12,130  
This gentleman interprets, while  
Jodl is speaking, into French.

115  
00:06:12,130 --> 00:06:16,630  
At the same time, this lady does  
it into Russian, and this lady,

116  
00:06:16,630 --> 00:06:18,130  
into English.

117  
00:06:18,130 --> 00:06:20,115  
Their interpretations--

118  
00:06:20,115 --> 00:06:22,540  
Cut.

119  
00:06:22,540 --> 00:06:24,510  
Hold it.

120  
00:06:24,510 --> 00:06:26,310

Action.

121

00:06:26,310 --> 00:06:31,980

His words go directly to the earphones of the interpreters.

122

00:06:31,980 --> 00:06:37,110

This gentleman interprets, while Jodl is speaking, into French.

123

00:06:37,110 --> 00:06:41,490

At the same time, this lady does it into Russian, and this lady,

124

00:06:41,490 --> 00:06:43,350

into English.

125

00:06:43,350 --> 00:06:45,462

Their interpretations--

126

00:06:45,462 --> 00:06:45,962

Cut.

127

00:06:45,962 --> 00:06:46,795

[INAUDIBLE] already.

128

00:06:46,795 --> 00:06:50,732

129

00:06:50,732 --> 00:06:51,232

Speed.

130

00:06:51,232 --> 00:06:52,216

Action.

131

00:06:52,216 --> 00:06:56,850

Can speak from any of the court microphones.

132

00:06:56,850 --> 00:06:59,565

One, here, is for the lawyers.

133

00:06:59,565 --> 00:07:02,900

134

00:07:02,900 --> 00:07:06,950

And here are the  
ones for the judges.

135

00:07:06,950 --> 00:07:08,182